

МЕТОДОЛОГИЯ И ТЕХНОЛОГИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 378

DOI: 10.18384/2949-4974-2023-3-84-104

ФОРМИРОВАНИЕ МЕДИАДИСКУРСИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОФИЛЯ: РЕЗУЛЬТАТЫ ПРАКТИКИ

Натуркач М. В.¹, Романенко Н. М.², Илларионова Л. П.³

¹ Белорусский государственный университет

220030, г. Минск, пр. Независимости, д. 4, Республика Беларусь

² Московский государственный институт международных отношений (Университет)

Министерства иностранных дел Российской Федерации

19454, г. Москва, пр-т Вернадского, д. 76, Российская Федерация

³ Государственный университет просвещения

141014, Московская обл., г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24, Российская Федерация

Аннотация

Актуальность исследования процесса формирования медиадискурсивной компетенции (в дальнейшем МДК) специалистов международного профиля обусловлена создавшейся международной ситуацией, которая, по мнению президента, «требует настойчивых усилий по обеспечению стратегической стабильности»¹, обеспечить которую способны специалисты, обладающие фундаментальным запасом фоновых знаний того сегмента, который наиболее релевантен для профессиональной среды международного. Исследовательские материалы основываются на изучении и обобщении педагогического опыта, методах опытно-экспериментальной работы, позволивших корректно определить педагогические объекты, разработать диагностический инструментарий и внедрить технологии, обеспечивавшие динамику процесса формирования медиадискурсивной компетенции. В статье описывается внедрение авторского элективного курса «Практика медиадискурсивной компетенции специалиста международного профиля», доказавшего эффективность развития у студентов иноязычно-речевого, медийно-текстового и аналитико-мыслительного компонентов, составляющих компонентов медиадискурсивной компетенции.

Цель – разработка и внедрение авторского элективного курса, направленного на повышение уровня медиадискурсивной компетенции студентов международного профиля, и проверка его эффективности в ходе экспериментальной работы.

Методы исследования. Теоретико-методологический анализ научной литературы, многолетняя педагогическая практика авторов работы со студентами международного профиля, анализ их учебной и творческой деятельности, включённое наблюдение за развитием компонентного состава медиадискурсивной компетенции являются основными способами развития речевых, мыслительных, аналитико-мыслительных способностей студентов.

© СС ВУ Натуркач М. В., Романенко Н. М., Илларионова Л. П., 2023.

¹ Путин В. В. «Предстоящее десятилетие станет самым важным» [Электронный ресурс]. URL: <https://www.rbc.ru> (дата обращения: 10.03.2023).

Научная новизна / теоретическая и/или практическая значимость. Впервые уточнено и методологически дополнено понятие «медиадискурсивная компетенция студентов международного профиля», структурировано его содержание. Апробирование системы технологических ресурсов, применяемых для формирования у будущих специалистов в области иноязычной коммуникации эмерджентного качества – медиадискурсивной компетенции – показало её эффективность, а разработанный программный материал авторского элективного курса доказал высокую продуктивность на практике. Практической значимостью исследования стал авторский курс, позволивший осознать степень ответственности будущей профессии и более глубинно понять её важность в современном мире, что также может сказаться на более гармоничном распределении типов мотивации к профессиональной деятельности. Данные, полученные в ходе исследования, подтверждают необходимость реформирования текущего подхода к разработке учебно-методических материалов на основе курса медиадискурсивной грамотности. На основе апробированных результатов планируется публикация практических рекомендаций по эффективному использованию внедрённых технологий, включённых в авторский элективный курс.

Результаты исследования. Доказана эффективность разработанного и апробированного на практике авторского элективного курса «Практика медиадискурсивной компетенции специалиста международного профиля»: повысился уровень медиадискурсивной компетенции студентов международного профиля, составляющих экспериментальную группу. Сравнение результатов свидетельствует, что в ходе констатирующего этапа опытно-экспериментальной работы уровень сформированности медиадискурсивной компетенции у студентов ЭГ и КГ примерно одинаковый, но впоследствии разрыв между двумя группами увеличился в пользу студентов экспериментальной группы. Диагностика позволила реализовать качественный подход к измерению уровня исследуемых компонентов и в последующем перевести качественные результаты в количественное измерение. Таким образом, можно констатировать, что внедрённый в образовательный процесс элективный курс повысил уровень сформированности медиадискурсивной компетенции студентов.

Выводы. Целью внедрённого курса стало достижение равномерного развития всех составляющих компонентов МДК. Содержательное наполнение занятий базировалось на привлекательных для студентов видах работ: комментированный перевод цифровых и традиционных медиатекстов; работа с глоссарием, интернациональной лексикой, аллюзиями, фразеологизмами, параллельными конструкциями, генерацией собственных медиасообщений; анализ особой маркированной лексики; поиск скрытых интенций и работа с культуронимами, креолизацией (невербальное оформление медиатекста), подготовка собственных сообщений и т. д. Сравнение результатов сформированности МДК продемонстрировало более высокие показатели в сторону экспериментальной группы, нежели студентов контрольной группы, не задействованных на этапе внедрения эффективных технологий. Разработанные авторские медиа задания, упражнения, тренинги, представленные в авторском курсе, способствовали преодолению коммуникативного барьера, индивидуального догматизма студентов, сформировали умение у обучающихся экспериментальной группы способность к анализу новых тенденций в языке массовой коммуникации.

Ключевые слова: медиадискурсивная компетенция, МДК, специалист международного профиля, иноязычно-речевой компонент, медийно-текстовый компонент, аналитико-мыслительный компонент, формирование

DEVELOPING THE MEDIA DISCURSIVE COMPETENCE OF INTERNATIONAL STUDENTS: EXPERIMENTAL WORK RESULTS

M. Naturkach¹, N. Romanenko², L. Illarionova³

¹ *Belarusian State University*

pr. Nezavisimosti, 4, Minsk, 220030, Republic of Belarus

² *Moscow State Institute of International Relations (University) Ministry of Foreign Affairs*

pr. Vernadskogo, 76, Moscow, 119454, Russian Federation

³ *State University of Education*

ul. Very Voloshinoi 24, Moscow region, Mytishchi, 141014, Russian Federation

Abstract

Relevance. The relevance of studying the process of the media-discursive competence formation among international specialists is due to the current international situation, which, according to the President, “requires persistent efforts to ensure strategic stability”, which can be provided by the specialists who have a fundamental stock of background knowledge of the segment that is most relevant to the professional environment of international affairs. Research materials are based on the study and generalization of pedagogical experience, the method of experimental work, which made it possible to correctly identify pedagogical objects, develop diagnostic tools and technologies that ensured the dynamics of the process of media-discursive competence formation. The article describes the introduction of the author's elective course “Media-Discursive Competence of an International Specialist”, which proved the effectiveness developing among the students the foreign-language, media-text and analytical-thinking components that are integral to media-discursive competence.

Aim. To develop and implement an author's elective course aimed at increasing the level of media-discursive competence of international students and checking its effectiveness during experimental work.

Methodology. Theoretical and methodological analysis of scientific literature, long-term pedagogical practice of the authors of the work with international students, analysis of their educational and creative activities, including observation of the development of the component composition of media-discursive competence, are the main ways of developing students' speech, thinking and analytical abilities.

Scientific novelty / theoretical and/or practical significance. For the first time, the concept of “media-discursive competence of international students” was clarified and methodologically supplemented, its content was structured. Testing of the system of technological resources used for the formation of the emergent quality (media discursive competence) among the future specialists in the field of foreign language communication showed its effectiveness, and the developed program material of the author's elective course proved high efficiency in practice. The practical significance of the research was the author's course, which made it possible to realize the degree of responsibility of the future profession and to understand more deeply its importance in the modern world, which can also affect a more harmonious distribution of motivation types for professional activity. The data obtained in the course of the study confirm the need to reform the current approach to the development of educational and methodological materials based on the course of media discourse literacy. Based on the obtained results, it is planned to publish practical recommendations for the effective use of the implemented technologies included in the author's elective course.

Results. The effectiveness of the author's elective course “The practice of media-discursive competence of an international specialist” developed and tested in practice has been proved: the level of media-discursive competence of the international students who make up the experimental group has

increased. Comparison of the results shows that during the ascertaining stage of experimental work, the level of formation of media-discursive competence among students of EG and CG is approximately the same, but subsequently the gap between the two groups increased in favor of the students of the experimental group. Diagnostics made it possible to implement a qualitative approach to measuring the level of the studied components and subsequently translate qualitative results into quantitative measurement. Thus, it can be stated that the elective course introduced into the educational process has increased the level of formation of students' media-discursive competence.

Conclusion. The aim of the introduced course was to achieve an even development of all components of media-discursive competence. The content of the classes was based on the types of work that are attractive to students: commented translation of digital and traditional media texts; work with a glossary, international vocabulary, allusions, phraseological units, parallel constructions, generation of proper media messages; analysis of special marked vocabulary; search for hidden intentions and work with cultural names, creolization (non-verbal design of the media text), preparation of their own messages, etc.. The results comparison of the media-discursive competence formation showed higher indicators among the experimental group rather than the students from the control group. The technologies presented in the author's course contributed to overcoming the communication barrier, students' individual dogmatism, and formed the ability of the students of the experimental group to analyze new trends in the language of mass communication.

Keywords: media-discursive competence, MDC, international specialist, foreign language-speech component, media-textual component, analytical-thinking component, formation

ВВЕДЕНИЕ

Профессиональная и языковая подготовка специалистов международного профиля обладает особой спецификой: владение выпускниками фундаментальными знаниями в разных областях, «практически в любой сфере человеческой деятельности... [где необходимо] знать минимум два иностранных языка, культуру и историю», отметил Министр иностранных дел Российской Федерации на ежегодном Дне знаний в МГИМО МИД России¹. Наряду с владением профессиональной терминологией специалист должен обладать фундаментальным запасом фоновых знаний того сегмента, который наиболее релевантен для профессиональной среды специалиста-международника, уметь интерпретировать и анализировать текущие события в области национальной и международной экономики, соотносить реалии экономического дискурса, свойственные международному экономическому сообществу,

с реалиями национальной экономической системы.

Вышесказанное актуализирует значимость осмысления медиадискурсивной компетенции специалиста международного профиля, повышения её качества в плане отбора содержательной части профессиональной языковой подготовки как переводчика, так и экономиста-международника [8, с. 1741–1745]. Всё это обуславливает актуальность темы исследования и необходимость разработки специальной дидактической системы профессиональной языковой подготовки специалистов в области экономики, основным звеном которой является работа с медиадискурсом, а именно – отбор и структурирование содержательного компонента.

Колоссальный скачок спроса на профессиональных переводчиков как специалистов международного профиля обусловлен процессами глобализации и активным участием бизнес-структур и государственных ведомств в экономической кооперации, в гуманитарных и миротворческих миссиях ООН, различных программах культурных и образователь-

¹ Лавров С. В. Выступление на Дне знаний в МГИМО [Электронный ресурс]. URL: <https://rutube.ru/video/5f0b8f2b5b7699bf22f66ff6b9130480> (дата обращения: 10.03.2023).

ных обменов, а также расширением деловых контактов. Составляющими анализа процессов в современном информационном пространстве являются концепция медийного дискурса и всего связанного с ним, формирование медиадискурсивной компетенции, вошедшей в последние годы в обиход гуманитарных наук. Категории и специфика функционирования медиадискурса находятся в фокусе внимания как российских, так и зарубежных специалистов. Несмотря на колоссальный массив эмпирических, аналитических исследований и теоретических научных разработок, посвящённых СМИ и продуцируемым ими медийным текстам, появилась необходимость актуализации дальнейшего анализа и обобщения существующих исследований.

Необходимость обучения переводчиков средствами медиаобразования неоднократно доказана; тем не менее в науке и дидактической практике остаётся множество пробелов в отношении практической организации данных процессов. Медиадискурс можно интерпретировать как специфическую сферу общения, набор жанров и текстов, эмоциональный и информационный обмен, который приводит к оказанию воздействия, переплетению коммуникативных стратегий, вербальных и невербальных сообщений в практике общения. Соответственно, цель дидактической системы обучения специалистов международного профиля – это не только освоение способов интерпретации и перевода текста, но и развитие компетенций нового типа, в том числе медиадискурсивной.

Белорусские исследователи В. В. Завацкая и И. В. Соколова, исходя из необходимости внедрения наработанных теорий медиакомпетентности в практику обучения специалистов международного профиля, отмечают, что «включение материалов СМИ в образовательный процесс имеет ряд неоспоримых преимуществ: расширение словарного запаса, развитие исследовательских навыков, по-

вышение умения критического восприятия информации, самовыражения на изучаемом языке» [4].

Впервые определение медиакомпетентности было дано А. В. Шариковым, она рассматривается как «способность в восприятии, создании и передаче сообщений посредством технических и семиотических систем с учётом их ограничений, которая основана на критическом мышлении, а также на способности к медиатизированному диалогу с другими людьми» [16, с. 56]. В своей «упаковке» сам медиатекст формирует «представления, ранжирует факты, предоставляя идеологические, когнитивные и аналитические услуги в виде интерпретаций, комментариев, эмоционально-образного осмысления реалий» [13, с. 28–48].

Исследование медиадискурса, медиакомпетентности, медиатекстов дало толчок развитию медиадискурсивной компетенции и возможность её содержательного наполнения в рамках профессиональной подготовки будущего специалиста, познания им мира в искусственных, аудиторных условиях (Ю. К. Бабанский, А. А. Вербицкий, М. В. Кларин, Т. В. Кудрявцев, И. Я. Лернер, А. М. Матюшкин, М. И. Махмутов, В. Оконь, В. И. Загвязинский, Р. М. Куличенко, А. В. Хуторской и др.).

В психолого-педагогической теории контекстного образования, развиваемой А. А. Вербицким, поднимаются проблемы важности и необходимости живого диалогического общения субъектов образовательного процесса – педагога и обучающихся – в условиях цифрового образования [3]. В работах М. И. Махмутова, посвящённых изучению методологических, дидактических и методических основ профессионального образования, значительное место занимают вопросы медиакомпетентности педагога, способствующей его медиаобразовательной деятельности в учебной аудитории [9]. С позиций человекообразного образования рассматриваются научные основы

проектирования и реализации компетентностного подхода в профессиональной подготовке, ориентированной на активное взаимодействие участников учебного процесса в вузе [15]. К числу важнейших особенностей концепции оптимизации процесса обучения Ю. К. Бабанский относит её нацеленность на учёт реальной действительности, конкретного функционирования всей системы народного образования через «дидактическое взаимодействие» [1, с. 25]. Поднимая проблемы реформирования российского образования, В. И. Загвязинский указывает на необходимость реализации основных содержательно-целевых позиций, среди которых выделяет: «лично-развивающие; социально формирующие; экономически эффективные (реализация так называемого “человеческого капитала”); культурообразующие (общие и специфические элементы культуры); здоровьесберегающие и здоровьесформирующие» [5, с. 6]. Безусловно, для их реализации необходима, по мнению учёного, подготовка педагога новой формации, готового «работать в сложных условиях современного социума с самыми различными категориями учеников и воспитанников» [5, с. 8].

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Поставленная **цель** нашего исследования – повышение уровня медиадискурсивной компетенции студентов международного профиля – потребовала от нас решения ряда задач, в частности: проведения констатирующего этапа исследования с учащимися контрольной и экспериментальной групп; апробации авторского элективного курса «Практика медиадискурсивной компетенции специалиста международного профиля» со студентами экспериментальной группы; выполнения контрольного этапа экспериментальной работы с учащимися обеих групп и доказательства эффективности авторского элективного курса с помощью методов математической статистики.

Целью констатирующего этапа исследования является разработка экспериментальной программы, способствующей повышению у будущих специалистов международного профиля уровня МДК, которая определила исследовательские задачи: определить составные компоненты медиадискурсивной компетенции, сформировать экспериментальную и контрольную группы в составе 104 человек, подобрать диагностический инструментарий, с помощью которого будет возможно определить на констатирующем этапе начальный уровень компетенции у студентов обеих групп. На следующем формирующем этапе важно было исключить студентов контрольной группы из процесса опытно-экспериментальной работы, чтобы на заключительной фазе эксперимента осуществить сравнительный анализ сформированности МДК у студентов обеих групп – ЭГ и КГ. В задачи формирующего этапа опытно-экспериментальной работы входила разработка и внедрение авторского технологического комплекса, способствующего развитию способности у студентов медиадискурсивной компетенции, а именно – способности уметь анализировать существующие актуальные медиатексты, самостоятельно составлять медиатексты как построение целостных, связных и логичных медиадискурсов определённого стиля в устной и письменной речи на основе понимания специальных текстов при чтении и аудировании.

По окончании формирующего этапа эксперимента стала задача дать качественный / количественный анализ сформированности МДК у студентов экспериментальной группы и продемонстрировать эффективность внедрённого авторского технологического комплекса.

Методология и методы исследования

Стремительная информатизация и цифровизация образовательного пространства актуализировали перечень

новых терминов – информационная компетентность, медиакомпетентность, медиаобразование и др., научное обоснование которых является прочной методологической базой для осмысления содержания и последующего формирования медиадискурсивной компетенции у специалистов международного профиля. Методологическими основами нашего исследования явились положения компетентностного подхода (С. Я. Батышев, Э. Ф. Зеер, И. А. Зимняя, В. В. Краевский, А. К. Маркова, Т. Н. Поддубная, А. В. Хуторской др.), положения личностно-ориентированного подхода (Е. В. Бондаревская, Э. Ф. Зеер, И. А. Зимняя, В. В. Сериков, И. С. Якиманская и др.). В исследовании были использованы теоретические методы (анализ и обобщение научной литературы), эмпирические: наблюдение, анкетирование, тестирование, контент-анализ, педагогический эксперимент; для обработки полученных результатов использовались методы математической статистики (шкалирование, графические методы обработки материалов исследования, математическая формула среднего арифметического значения).

Медиакомпетентность сегодня – важное условие социализации личности в медиареальности, и всё чаще – ключевой фактор успешности человека в обществе. В ряде российских исследований медиакомпетентность отождествляется с информационной или информационно-поисковой компетентностью (компетенцией). В публикации Е. В. Беляевой и Н. А. Мартыановой информационная компетенция представлена как «владение навыками работы с информацией, умение использовать рациональные методы поиска информации, представление информации в сети, создание собственных информационных ресурсов» [2, с. 382]. Публикация И. А. Зимней содержит схожий перечень аспектов информационной компетентности: приём, переработка, выдача, преобразование информации в массмедийной и мультимедийной сетевой среде [6,

с. 10]. Е. А. Роганина информационную компетенцию включает в перечень интегративных качеств личности лингвиста, где информационная компетентность – это «набор навыков и умений работы с информационным массивом (на разных языках), в совокупности с умением применять полученную информацию в профессиональной деятельности и в повседневной жизни; лингвист для этого должен в совершенстве владеть иностранным языком, быть грамотным, нацеленным на результат, способным к непрерывному самообразованию» [11, с. 100].

Э. Ю. Новикова указывает, что составляющим элементом медиакомпетенции является когнитивная составляющая. Крайне важным, по мнению исследователя, в работе переводчика, специалиста международного профиля, являются «умение осознать необходимость информационного поиска, и умение полноценно понять полученные данные» [10]. В данной связи вполне логичным является то обстоятельство, что современная дидактика перевода сосредоточена на параллельном развитии навыков понимания и информационного поиска. О. В. Федотова, в свою очередь, сводит сущность медийной составляющей медиакомпетентности к умению найти информацию и обработать её, к навыкам специалиста – по её мнению, сущность заключается в обладании компьютерной и сетевой грамотностью [14].

В зарубежных исследованиях понятие «медиакомпетентность» заменяется понятием «медиаграмотность» (media literacy). А. Дорр подчёркивает, что сегодня данная категория практически полностью относится к аудиовизуальным средствам массовой информации¹. Медийная компетентность отождествляется с понятием «цифровая грамотность», что обосновано в работе П. Гилстер, представившего понятие цифровой грамот-

¹ Dorr A. Media Literacy // International Encyclopedia of the Social & Behavioral Sciences. Oxford: Elsevier, 2001. P. 9494.

ности (digital literacy) как «способность понимать, оценивать и использовать информацию из источников, передавая в последующем реконструированные её фрагменты информации другим лицам» [17]. Медиаграмотность включает визуальную грамотность и медиаобразование. Президентский комитет Американской библиотечной ассоциации по информационной грамотности определил медиаграмотность как информационную грамотность: «чтобы быть информационно грамотным, человек должен уметь распознавать необходимую ему информацию и иметь способность находить, оценивать и эффективно использовать её»¹.

Особый интерес в рамках осознания сути медиадискурсивной компетенции представляет анализ относительно нового термина – «медиаобразование» в практике обучения. Медиаобразование – наиболее современная среда познания поликультурного мира. По этим причинам вполне логично то, что медиаобразование становится неотъемлемой частью профессиональной культуры специалистов и рассматривается в широкой и узкой интерпретации. Согласно широкой интерпретации, медиаобразование представляет собой комплекс мер, направленных на повышение уровня медиакомпетентности и критического мышления среди представителей широких кругов общественности. Целью медиаобразования в подобной интерпретации является привитие навыков анализа поступающих медиасообщений, отделения информации от манипуляции и пропаганды, формирование собственных суждений. В узкой дефиниции медиаобразование понимают как профессиональное журналистское образование. Е. С. Кильпельнен справедливо указывает на то, что журналистское образование и медиаобразование взаимосвязаны и обнаружи-

вают точки схождения в единой коммуникативной системе: «профессионалы и любители действуют в одном медиаполе» [7, с. 55]. Наша позиция – придерживаться своеобразной «золотой середины»: медиаобразование, несомненно, необходимо журналистам, но не в меньшей мере оно требуется другим специалистам, так или иначе задействованным в управлении информационной средой.

На основе анализа существующих понятий и дефиниций было дано авторское определение медиадискурсивной компетентности, которая рассматривается нами как способность переводчика в построении целостных, связанных и логичных медиадискурсов определённого стиля в устной и письменной речи на основе понимания специальных текстов при чтении и аудировании, что предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от типа высказывания, ситуации общения, коммуникативных задач.

Говоря о медиадискурсивной компетенции специалистов в сфере международных отношений, можно отметить, что все национальные системы языкового образования стремятся к реформированию данной образовательной сферы. Расширение контактов с зарубежными странами, наличие большого количества онлайн-источников на иностранных языках, обилие новых информационных технологий – всё это требует развитого уровня медиадискурсивной компетенции. Однако налицо противоречие, возникающее между высокими требованиями к подготовке современных компетентных специалистов международного профиля и сложившимися условиями обучения иностранному языку студентов-международников. Результатом данного противоречия является то, что медийный и коммуникативный компоненты в структуре компетенций будущих специалистов не получают должного внимания. Согласимся с А. П. Руденко, отмечающим, что «практика высшего образования свидетельствует о сравни-

¹ Presidential Committee on Information Literacy: Final Report [Электронный ресурс] // American Library Association. 2021. URL: <https://www.ala.org/acrl/publications> (дата обращения: 04.08.2021).

тельно низком уровне медиадискурсивной компетенции студентов, что служит причиной множественных затруднений в профессиональной деятельности, связанной с общением на иностранном языке и извлечением информации из иноязычных источников» [12, с. 99].

Преодоление данного противоречия возможно, если на основе структурно-функционального анализа структурировать медиадискурсивную компетенцию на отдельные свойства, способности, компоненты с целью лучшего осознания её сути и эффективного развития на практике [18]. Теоретический анализ многочисленных источников позволил прийти к авторскому компонентному составу медиадискурсивной компетенции: иноязычно-речевому, предполагающему владение студентом иностранным языком, умение работать с различными источниками информации, вычленять главное из полученной информации; медийно-текстовому, включающему умение студента отвечать на любые вопросы по прочитанному материалу, на вопросы к подтексту, применять рациональные способы речемыслительной и коммуникативно-познавательной деятельности; аналитико-мыслительному, предполагающему способность студента производить оперативную аналитическую оценку информационных потоков, умение оперативно и эффективно производить анализ и сравнение профессиональной информации. Осуществлённый структурно-функциональный анализ сути и содержания медиадискурсивной компетенции позволил перейти к практике её формирования посредством метода опытно-экспериментальной работы. Наряду с опытно-экспериментальной работой были использованы такие методы, как включённое наблюдение, анкетирование, математические методы обработки данных.

Организация исследования и ход работы

Экспериментальная работа проводилась на базе факультета «Международные отношения» (МО) Белорусского государственного университета с 2021 по 2023 учебный год и включала этапы – констатирующий, формирующий и итоговый.

Во время констатирующего этапа были поставлены следующие задачи: сформировать контрольную (КГ) и экспериментальную (ЭГ) группы по специальности «Таможенное дело» в составе 104-х человек; подобрать методический инструментарий для выявления начального уровня медиадискурсивной компетенции (МДК) и её компонентов.

Первый *иноязычно-речевой* компонент МДК и его начальный уровень у студентов ЭГ и КГ диагностировался с помощью авторской анкеты «Диагностика сформированного иноязычно-речевого компонента». Испытуемым были предложены 15 высказываний (например, «Я владею английским языком на высоком уровне», «Я умею вести диалог на английском языке», «Я умею вести переписку на английском языке»); с ними нужно было согласиться или опровергнуть их, используя варианты ответов: «да», «скорее да», «скорее нет», «нет». За каждый ответ «да» начислялись 3 балла, ответ «скорее да» оценивался в 2 балла, «скорее нет» – в 1 балл, «нет» – в 0 баллов. Далее респонденты были распределены согласно ключу анкеты на три уровня – высокий (31–45 баллов); средний (16–30 баллов); низкий (0–15 баллов). Эта классификация представлена на рисунках 1 и 2.

Показатели диаграммы свидетельствуют, что в обеих группах абсолютное большинство учащихся относятся к среднему уровню. Следующим компонентом МДК, который подвергся диагностике, стал *медийно-текстовый*.

Известно, что заголовок считается одним из важнейших элементов текстов СМИ, поэтому испытуемым был предложен заголовок статьи «The Kamila Valieva

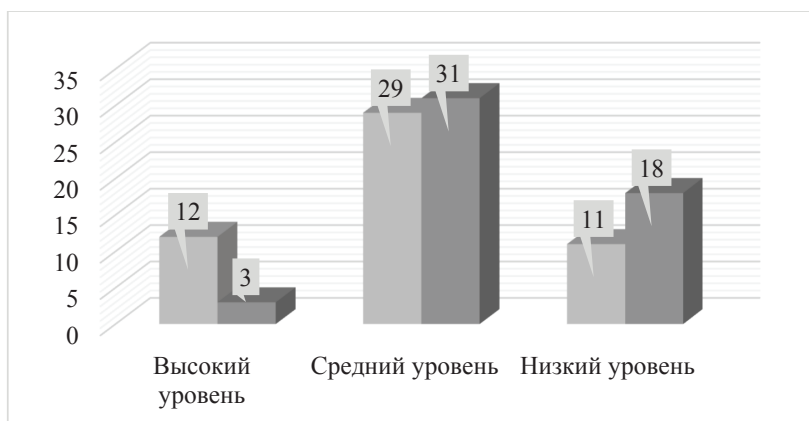


Рис. 1 / Fig. 1. Уровни сформированности у студентов КГ иноязычно-речевого компонента / The levels of formation of the foreign language-speech component among the students of the CG

Источник: данные авторов.

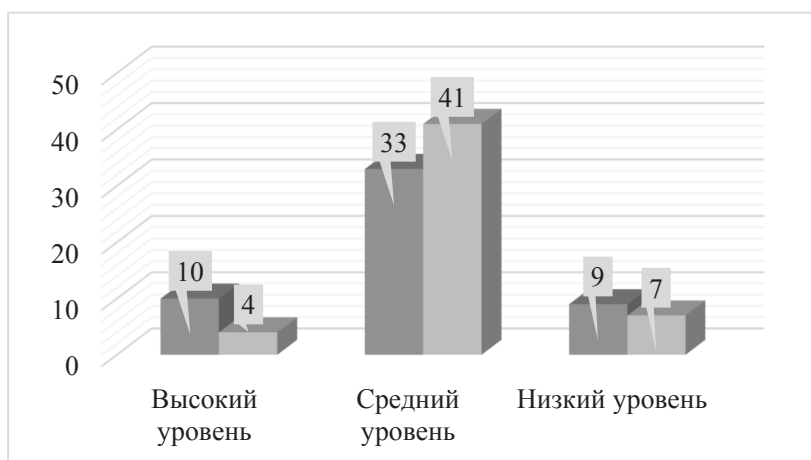


Рис. 2 / Fig. 2. Уровни сформированности у студентов ЭГ иноязычно-речевого компонента / Levels of formation of the foreign language-speech component among the students of EG

Источник: данные авторов.

case is an indictment of the anti-doping system, not her" / «Дело Камилы Валиевой – это обвинение антидопинговой системе, а не ей» и требовалось трансформировать заголовок согласно определённым типам: «повествовательный – заголовок-констатация – заголовок-парадокс – заголовок-цитата – заголовок-обращение – игровой заголовок» и т. д. Результаты выполнения упражнения «Заголовки» представлены на рис. 3 и 4.

Третий аналитико-мыслительный компонент и уровень его сформированности в рамках МДК был представлен через выполнение следующего упражнения: студентам были даны две статьи, посвящённые одному и тому же инфоповоду¹. Студенты должны были проанализиро-

¹ Ten Individuals Charged in \$50 Million Russian Smuggling Scheme [Электронный ресурс]. URL: <https://clck.ru/36UH2d> (дата обращения: 08.07.2022).



Рис. 3 / Fig. 3. Результаты сформированности медийно-текстового компонента у студентов КГ / The results of the formation of the media-text component among the students of the CG

Источник: данные авторов.

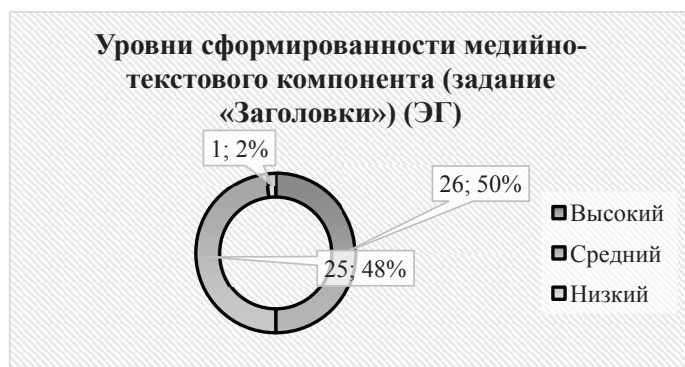


Рис. 4 / Fig. 4. Результаты сформированности медийно-текстового компонента у студентов ЭГ / The results of the formation of the media-text component among the students of the EG

Источник: данные авторов.



Рис. 5 / Fig. 5. Уровень сформированности аналитико-мыслительного компонента у студентов КГ / The level of formation of the analytical and thinking component among the students of the CG

Источник: данные авторов.

вать различия в подаче медиаматериалов. На выполнение задания отводилось 10 минут, по результатам устного ответа выставлялась оценка от 0 до 10 баллов. Испытуемые, получившие баллы от 0 до

5, были отнесены к низкому уровню владения аналитическим компонентом медиадискурсивной компетенции, от 6 до 8 – к среднему, и 9–10 – к высокому. Результаты представлены на рисунках 5 и 6.



Рис. 6 / Fig. 6 Уровень сформированности аналитико-мыслительного компонента у студентов ЭГ / The level of formation of the analytical-thinking component among the students of the EG

Источник: данные авторов.

Далее с помощью математической формулы среднего арифметического значения, представленной Л. Н. Губарь в книге «Теория вероятностей и математическая статистика» (рис. 7), мы определили общие уровни медиадискурсивной компетенции у студентов КГ и ЭГ.

Результаты вычислений представлены на рис. 8.

Данные среза, проведённого на констатирующем этапе, показывают, что большая часть респондентов имеет низкий и средний уровни сформированности медиадискурсивной компетенции, которые, безусловно, являются недостаточными для того, чтобы успешно взаимодействовать в современном информационном обществе. Доля респондентов с высоким уровнем владения медиади-

скурсивной компетенции крайне мала (усреднённые показатели контрольной группы следующие: иноязычно-речевой компонент – 2%, медийно-текстовый компонент – 22%, аналитико-мыслительный компонент – 6%; экспериментальной группы: иноязычно-речевой компонент – 3%, медийно-текстовый компонент – 25,5%, аналитико-мыслительный – 8%).

Результаты констатирующего этапа опытно-экспериментальной работы подвели нас к необходимости разработки комплекса технологий, способных повысить уровень медиадискурсивной компетенции, что нашло отражение в постановке задач формирующего этапа, в который были включены разработка элективного авторского курса «Практика медиадискурсивной компетенции специалиста

$$\bar{x} = \sqrt[k]{\frac{\sum x_i^k \cdot f_i}{\sum f_i}}$$

Рис. 7 / Fig. 7. Математическая формула среднего арифметического / Mathematical formula of the arithmetic mean

Источник: Губарь Л. Н., Ермоленко А. В. Теория вероятностей и математическая статистика: учебное пособие. Сыктывкар: Издательство СГУ имени Питирима Сорокина, 2015. С. 113.

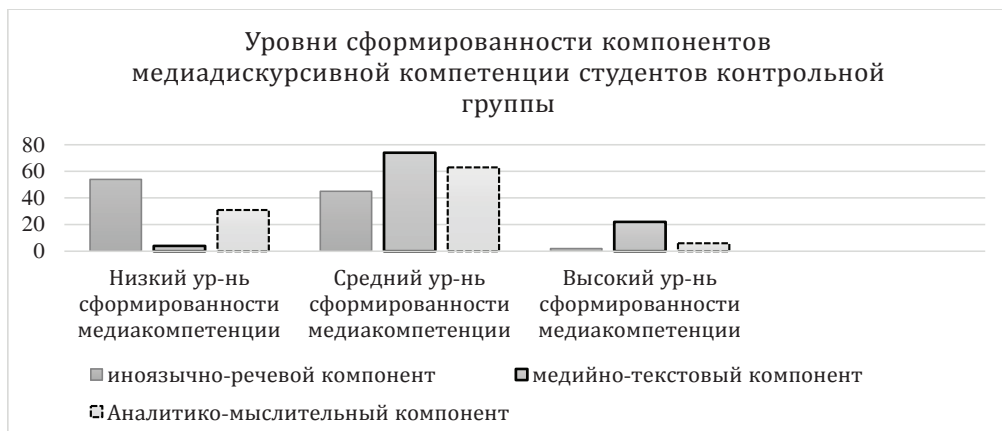


Рис. 8 / Fig. 8. Уровни сформированности МДК у студентов КГ / The levels of MDC formation among the students of the CG (Source: authors' data)

Источник: данные авторов.

На следующей диаграмме (рис. 9) представлены показатели уровней сформированности компонентов медиадискурсивной компетенции студентов экспериментальной группы.

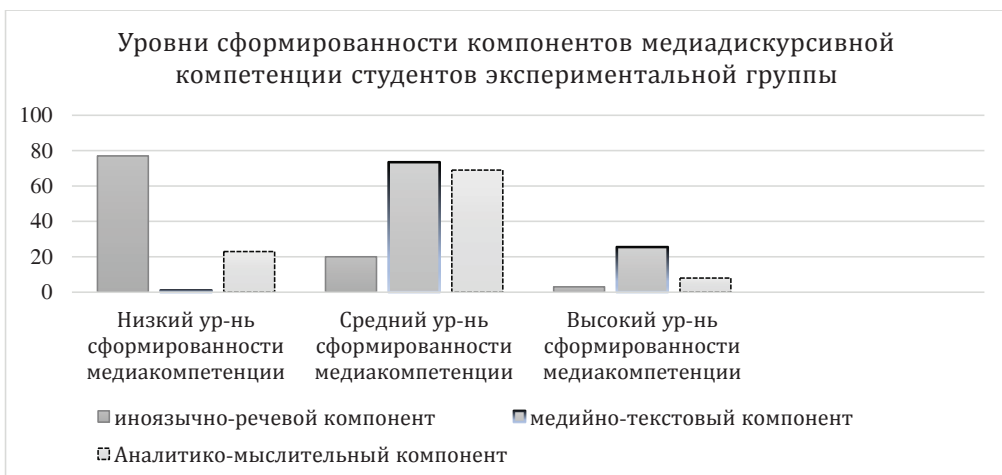


Рис. 9 / Fig. 9. Уровни сформированности МДК у студентов ЭГ / Levels of MDC formation among the EG students

Источник: данные авторов.

международного профиля», внедрение курса в процесс профессиональной подготовки студентов ЭГ, осуществление качественного анализа сформированности медиадискурсивной компетенции у студентов. Заметим, что на данном этапе студенты КГ были выведены из эксперимента для сравнительного анализа ре-

зультатов обеих групп и подтверждения эффективности внедрённого авторского курса.

Элективный курс «Практика медиадискурсивной компетенции специалиста международного профиля» был рассчитан на 54 часа и включал 26 заданий. Их перечень заданий представлен в табл. 1.

Таблица 1 / Table 1

Тематический план авторского элективного курса «Практика медиадискурсивной компетенции специалиста международного профиля» / Thematic plan of the author's elective course "Practice of media-discursive competence of an international specialist"

№	Тема занятия	Кейс	Кол-во аутентичных медийных текстов	Кол-во академических часов
1	Вводное занятие: СМИ и мировая общественность. Третья власть? Специфика и разновидности англоязычных СМИ. Понятие суггестивности	–	–	2
2–3	Язык современных англоязычных СМИ. Анализ новых тенденций в развитии языка массовой коммуникации	«Качественная пресса VS таблоид: поиск золотой середины»	3	4
4–5	Язык современных англоязычных СМИ. Процессы компрессии информации в медиатексте. Юмор и сарказм в медиалингвистике. Изменение языковых норм	«Ненормативные СМИ»	2	4
6–7	Политическая коммуникация, опосредованная СМИ	«Реакция СМИ на выдвижение кандидата в президенты 2016 г.»	3	4
8–13	Лингвостилистические особенности новостных текстов (пресса, телевидение, Интернет, социальные сети, мессенджеры, чат-боты)	1) «Стиль печатных СМИ Великобритании и США»; 2) «Телевизионный дискурс США и Великобритании»; 3) «Стиль новых СМИ»; 4) «Профессиональные издания на английском языке: таможенное дело и пограничные ведомства»	7	12
14–16	Универсальные и специфические характеристики Интернет-СМИ	1) «Онлайн-версии популярных изданий»; 2) «Reddit, TMZ и другие «молодые» СМИ»	4	6
17–18	Прагматика новостных текстов. Документалистика	1) «Феномен Fake News в США»; 2) «Манипуляция или мокьюментари?»	3	4
19-20	Креолизация СМИ	«Визуализация англоязычных СМИ сегодня и вчера»	10	4
21	Национально-этнические стереотипы в СМИ	1) «Этнические меньшинства в американской прессе»; 2) «BLM»	4	2

Окончание табл. 4

№	Тема занятия	Кейс	Кол-во аутентичных медийных текстов	Кол-во академических часов
22-23	Особенности распространения информации в СМИ: этико-правовой аспект	1) «Законодательный массив, регулирующий СМИ на Западе и в нашей стране»; 2) «Этический кодекс журналиста, пресс-атташе, официального представителя ведомства при обращении с информацией»	3	4
24-25	Социальные сети как новый тип СМИ	1) «Социальные сети как новый тип СМИ»; 2) «Гибридная политика и социальные сети: кейсы протестных движений по всему миру: Гонконг, Арабская весна, BLM»	4	4
26	Презентация проектов по созданию собственного СМИ	-	-	2

Источник: данные авторов.

Ввиду того, что статья ограничивает объём представляемого материала, продемонстрируем лишь некоторые учебные задания, влияющие на повышение уровня МДК и получившие положительный отклик со стороны студенческой аудитории. Например, упражнение на развитие у студентов медийно-текстового компонента, которое было связано с переводом текста скрипта речи по абзацу с листа (табл. 2).

Студенты обсуждали получившиеся у них результаты и заполняли свои таблицы, дискутировали о том, насколько часто

в медиатекстах авторы в негативном ключе высказываются о своих оппонентах. В отобранном нами тексте оратор Дональд Трамп использовал множество средств манипуляции для того, чтобы вызвать у общественности больше сомнений касательно выбора стороны политического оппонента: "...some of the candidates ... They didn't know the air-conditioner didn't work. How are they going to beat ISIS? I don't think it's gonna happen" («... некоторые кандидаты... Они не знали, что кондиционер не работает. Как они собираются победить ИГИЛ? Не думаю, что когда-ли-

Таблица 2 / Table 2

Маркёры суггестивности в политическом медийном тексте (таблица для заполнения) / Suggestiveness markers in a political media text (a table to fill in)

Текстовый фрагмент	Тип приёма	Функция в тексте
How stupid are our leaders? How stupid are these politicians to allow this to happen? How stupid are they?	1) синтаксический повтор; 2) замена наименований оппонентов на местоимение <i>they</i>	1) усиление выразительности и воздействия; 2) реализация тактики «мы – они», «свой-чужой» и т. п.

Источник: данные авторов.

бо это им удастся»). Автор текста также использует условные предложения, в которых отражается дальнейшее будущее страны под его руководством. Такая тактика является самой репрезентативной в медиатекстах предвыборных кампаний: “But if I get elected president I will bring it back bigger and better and stronger than ever before, and we will make America great again” («Но если я стану президентом, я верну всё – мы станем в разы больше, лучше и сильнее, чем когда-либо. И мы сделаем Америку вновь великой»)¹.

Наравне с заданиями, которые были подготовлены преподавателем, студенты самостоятельно составляли политические медиатексты, где регулировали прагматику, исходя из требуемого прагматического фрейма. Студенты также тренировали навыки реферирования и аннотирования текста, представляя содержание объёмного медиатекста в нескольких предложениях.

Результаты исследования и их обсуждение

Результаты формирующего этапа демонстрируют значительную динамику в развитии навыков и качеств студентов, обладающих медиадискурсивной компетенцией. Студенты ЭГ показали, как они

могут работать с различными источниками информации, вычленять главное из полученной информации, научились отвечать на любые вопросы по прочитанному материалу, на вопросы к подтексту, стали активно применять рациональные способы речемыслительной и коммуникативно-познавательной деятельности, научились производить оперативную аналитическую оценку информационных потоков, оперативно и эффективно производить анализ и сравнение профессиональной информации.

Полученный качественный анализ важно было подтвердить количественными вычислениями, поэтому задачей итогового этапа экспериментальной работы было измерить уровни сформированности медиадискурсивной компетенции у студентов обеих групп – ЭГ и КГ – с помощью того же диагностического инструментария. Заметим, что на заключительном этапе студенты контрольной группы были возвращены в процесс опытно-экспериментальной работы с целью сравнения показателей и доказательности эффективности предложенного авторского курса «Практика медиадискурсивной компетенции специалиста международного профиля» (рис. 10 и 11).

Сравнение итоговых результатов сформированности медиадискурсивной компетенции у студентов КГ и ЭГ доказало высокую эффективность предложенных технологий, техник и упражне-



Рис. 10 / Fig. 10. Уровни сформированности медиадискурсивной компетенции у студентов КГ / Levels of formation of media-discursive competence among the students of the CG

Источник: данные авторов.

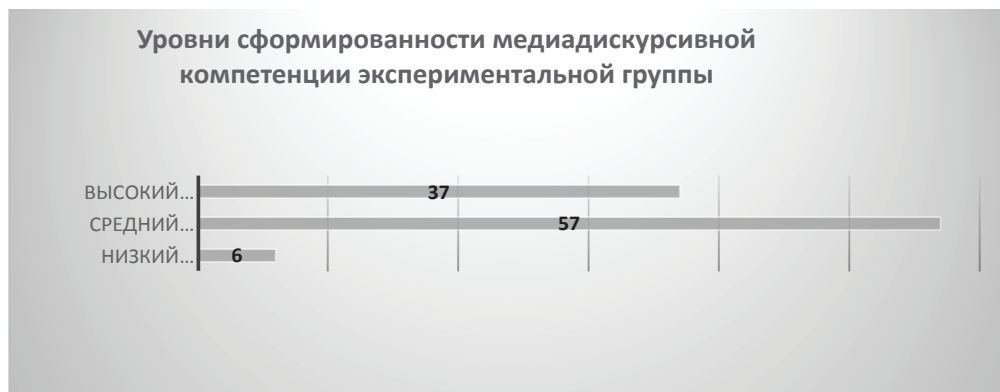


Рис. 11 / Fig. 11. Уровни сформированности медиадискурсивной компетенции у студентов ЭГ / Levels of formation of media-discursive competence among the students of the EG

Источник: данные авторов.

ний, результативность авторского курса «Практика медиадискурсивной компетенции специалиста международного профиля». Если к концу опытно-экспериментальной работы высокий уровень МДК у студентов КГ составил 19%, то у студентов ЭГ высокий уровень показал 37%, составив разницу в 18%. Средний уровень МДК у студентов ЭГ составил 57%. В сравнении с показателями данного уровня у студентов КГ он оказался ниже, чем в экспериментальной группе, и составил разницу в 10%. Это объясняется тем, что средний уровень студентов ЭГ понизился, т. к. некоторые студенты перешли на более высокий уровень. Что касается низкого уровня, то здесь находится почти в два раза больше студентов из контрольной группы (14%); в экспериментальной группе на этом уровне остались 6%, что составило 8% разницы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Активизация общественно-политической деятельности в мире и глобальная информатизация сделали СМИ объектом пристального изучения не только психолингвистики, когнитивной лингвистики, текстолингвистики, дискурсивного анализа, но и педагогики профессионального обучения специалистов международного профиля, в основе которой лежит

дидактический потенциал массмедиа и медиаобразования. Дидактический потенциал средств массовой информации и научно-методические основания его реализации действительно недооценены преподавателями, призванными формировать у современных переводчиков переводческие компетенции, обеспечивающие не только преодоление языковых, но и культурных барьеров в профессиональной деятельности.

Указанный пробел мы постарались компенсировать за счёт разработки курса «Практика медиадискурсивной компетенции специалиста международного профиля» и его внедрения в процесс обучения специалистов международного профиля. Включение медийных материалов в обучение иностранному языку реализуется в двух направлениях: во-первых, в изменении в образовательной программе и внедрении специально разработанной системы заданий; во-вторых, в новом наполнении традиционных аспектов обучения (обновлении содержания разного рода упражнений и видов речевой активности студентов). Медийные материалы в обучении иностранному языку также опираются на общепринятые принципы иноязычного образования и специфические принципы проблемности, аутентичности учебного материала, профес-

сиональной мотивации, доступности и посильности.

В реальной образовательной практике мы заметили устаревание отраслевых стандартов высшего образования, что представляет собой важнейшую институциональную проблему множества вузов России и Беларуси. Степень включённости различных аспектов медиаобразования в образовательную парадигму высших учебных заведений Российской Федерации и Республики Беларусь несопоставима с зарубежными образовательными стандартами и программами, что сориентировало нас на следующие выводы. Содержание медиадискурсивной компетенции специалиста в рамках структурно-функционального анализа представляет собой способность переводчика строить целостные, связные и логичные медиадискурсы определённого стиля в устной и письменной форме на основе понимания специальных текстов при чтении и аудировании, а также способность специалиста международного профиля создавать и передавать сообщения посредством технических и семиотических систем.

В ходе нашего исследования было уточнено понятие медиадискурсивной компетенции специалистов в области иноязычной коммуникации и выявлены её сущностные характеристики, что, безусловно, вносит определённый вклад в развитие лингводидактики и теоретические аспекты педагогической науки. Апробированный авторский курс, позволивший осознать степень ответственно-

сти будущей профессии и более глубоко понять её важность в современном мире, также может помочь в развитии позитивной мотивации к профессиональной деятельности. Данные, полученные в ходе исследования, подтверждают необходимость реформирования текущего подхода к разработке учебно-методических материалов на основе курса «Практика медиадискурсивной компетенции специалиста международного профиля», а разработанный программный материал авторского элективного курса доказал высокую продуктивность на практике, чем и обусловлена практическая значимость исследования.

Научной новизной исследования явились: разработанный и научно обоснованный авторский курс результативного формирования медиадискурсивной компетенции специалистов в области иноязычной коммуникации в её теоретическом, методологическом и практическом аспектах и базирующийся на личностно-ориентированном и компетентностном подходах; а также предложенные и охарактеризованные составляющие оценочного инструментария, позволяющие осуществлять процесс мониторинга уровней сформированности компонентов медиадискурсивной компетенции специалистов.

Таким образом, подводя итог, можно констатировать, что поставленная в исследовании цель достигнута, задачи решены.

Дата поступления в редакцию 17.05.2023

ЛИТЕРАТУРА

1. Бабанский Ю. К. Избранные педагогические труды. Москва: Педагогика, 1989. 558 с.
2. Беляева Е. В., Мартыанова Н. А. Электронный курс как форма обучения иностранных студентов русскому языку в контексте феномена «клипового мышления» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. № 12 (12). С. 382–387.
3. Вербицкий А. А. Цифровое обучение: проблемы, риски и перспективы [Электронный ресурс] // Homo Cyberus. 2019. № 1 (6). URL: <http://journal.homocyberus.ru> (дата обращения: 17.05.2023).
4. Завацкая В. В., Соколова И. В. Язык СМИ как одна из дисциплин обучения английскому языку // Актуальные вопросы языковой динамики, филологии и лингводидактики: материалы XII Международной научно-практической конференции / Чебоксары, 23 октября 2015 г. Чувашия: Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева, 2015. С. 113–118.

5. Загвязинский В. И. О методологических основаниях реформирования российского образования // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Акмеология образования. Психология развития. 2016. Т. 5. № 1. С. 5–8. DOI: 10.18500/2304-9790-2016-5-1-5-8.
6. Зимняя И. А., Мазаева И. А., Лаптева М. Д. Коммуникативная компетентность, речевая деятельность, вербальное общение. Москва: Аспект Пресс, 2020. 397 с.
7. Кильпелайнен Е. С. Трансформация профессиональных компетенций журналиста в период цифровизации медиaproстранства: дис. ... канд. филол. наук. Москва, 2019. 194 с.
8. Королева Д. Б. Содержание обучения переводу: основные концепции // Концепт. 2016. № 11. С. 1741–1745.
9. Махмутов М.И. Педагогика профессионального образования: Махмутов М.И. Избранные труды в 7 т. Т. 5 Казань: Магариф-Вакыт, 2016 / Сост. Г.И. Ибрагимов. — 487 с.
10. Новикова Э. Ю. Информационно-поисковая компетенция в парадигме переводческих компетенций // Artium Magister. 2013. № 14. С. 77–82.
11. Роганина Е. А. Развитие информационной компетенции студентов в профессиональной подготовке будущего лингвиста-преподавателя: дис. ... канд. пед. наук. Тольятти, 2012. 213 с.
12. Руденко А. П. Индивидуальный подход в развитии дискурсивной компетенции студентов при обучении иностранному языку в вузе: дис. ... канд. пед. наук. Великий Новгород, 2007. 194 с.
13. Русакова О. Ф., Курильченко С. С. Политический медиадискурс: вопросы теоретико-методологического и регионального анализа // Дискурс-Пи. 2019. № 4 (37). С. 28–48.
14. Федотова О. В. О профессионально значимых компетенциях переводчика [Электронный ресурс] // Руснаука. Филологические науки. 2021. № 6. URL: <http://www.rusnauka.com> (дата обращения: 17.08.2021).
15. Хуторской А. В. Компетентностный подход // Введение в профессию «Преподаватель вуза». Трудовые функции преподавателя. Москва: Кнорус, 2022. С. 12–23.
16. Шариков А. В. Медиаобразование: мировой и отечественный опыт. Москва: Академия педагогических наук СССР, 1990. 66 с.
17. Carolyn R. Pool A new digital literacy: A Conversation with Paul Gilster // Integrating Technology into Teaching. 1997. Vol. 55. № 3. P. 146–158.
18. Parsons T. Action Theory and Human Condition. New York: Free Press, 1978. 448 p.

REFERENCES

1. Babanskij Yu. K. *Izbrannyye pedagogicheskie trudy* [Selected pedagogical works]. Moscow, Pedagogika Publ., 1989. 558 p.
2. Belyaeva E. V., Mart'yanova N. A. [Electronic course as a form of teaching Russian to foreign students in the context of the “clip thinking” phenomenon]. In: *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & practice], 2019, no. 12 (12), pp. 382–387.
3. Verbitsky A. A. [Digital learning: problems, risks and prospects]. In: *Homo Cyberus*, 2019, no. 1 (6). Available at: <http://journal.homocyberus.ru> (accessed: 17.05.2023).
4. Zavatskaya V. V., Sokolova I. V. [The language of the media as one of the disciplines of teaching English]. In: *Aktual'nye voprosy yazykovoj dinamiki, filologii i lingvodidaktiki: materialy XII Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii / CHEboksary, 23 oktyabrya 2015 g.* [Topical issues of language dynamics, philology and linguodidactics: materials of the XII International scientific and practical conference / Cheboksary, October 23, 2015]. Chuvashia, Chuvash State Pedagogical University named after I. Ya. Yakovlev Publ., 2015, pp. 113–118.
5. Zagvyazinsky V. I. [Methodological grounds of Russian education reform]. In: *Izvestiya Saratovskogo universiteta. Novaya seriya. Seriya: Akmeologiya obrazovaniya. Psihologiya razvitiya* [Bulletin of the Saratov University. Educational Acmeology. Developmental Psychology], 2016, vol. 5, no. 1, pp. 5–8. DOI: 10.18500/2304-9790-2016-5-1-5-8.
6. Zimnyaya I. A., Mazaeva I. A., Lapteva M. D. *Kommunikativnaya kompetentnost', rechevaya deyatel'nost', verbal'noe obshchenie* [Communicative competence, speech activity, verbal communication]. Moscow, Aspekt Press Publ., 2020. 397 p.
7. Kilpelyajnen E. S. *Transformatsiya professional'nyh kompetencij zhurnalista v period cifrovizatsii mediaprostranstva: dis. ... kand. filol. nauk* [Transformation of professional competencies of a journalist in the period of digitalization of the media space: Cand. Sci. thesis in Philology]. Moscow, 2019. 194 p.

8. Koroleva D. B. [The content of teaching translation: basic concepts]. In: *Koncept* [Concept], 2016, no. 11, pp. 1741–1745.
9. Mahmutov M. I. [Pedagogy of vocational education]. In: Mahmutov M. I. *Izbrannye trudy. T. 5* [Selected works. Vol. 5]. Kazan, Magarif-Vakyt Publ., 2016. 487 p.
10. Novikova E. Yu. [Information-retrieval competence in the paradigm of translation competencies]. In: *Artium Magister*, 2013, no. 14, pp. 77–82.
11. Roganina E. A. *Razvitie informacionnoj kompetencii studentov v professional'noj podgotovke budushchego lingvista-prepodavatelya: dis. ... kand. ped. nauk* [The development of information competence of students in the professional training of the future linguist-teacher: Cand. Sci. thesis in Pedagogy]. Tolyatti, 2012. 213 p.
12. Rudenko A. P. *Individual'nyj podhod v razvitii diskursivnoj kompetencii studentov pri obuchenii inostrannomu yazyku v vuze: dis. ... kand. ped. nauk* [Individual approach to the development of discursive competence of students in teaching a foreign language at a university: Cand. Sci. thesis in Pedagogy]. Veliky Novgorod, 2007. 194 p.
13. Rusakova O. F., Kurilchenko S. S. [Political media discourse: issues of theoretic-methodological and regional analysis]. In: *Diskurs-Pi* [Discourse-Pi], 2019, no. 4 (37), pp. 28–48.
14. Fedotova O. V. [On the professionally significant competencies of a translator]. In: *Rusnauka. Filologicheskie nauki* [Rusnauka. Philological Sciences], 2021, no. 6. Available at: <http://www.rusnauka.com> (accessed: 17.08.2021).
15. Hutorskoj A. V. [Competence-based approach]. In: *Vvedenie v professiyu «Prepodavatel' vuza». Trudovye funktsii prepodavatelya* [Introduction to the profession "University teacher". Labor functions of the teacher]. Moscow, Knorus Publ., 2022, pp. 12–23.
16. Sharikov A. V. *Mediaobrazovanie: mirovoj i otechestvennyj opyt* [Media education: world and domestic experience]. Moscow, USSR Academy of Pedagogical Sciences Publ., 1990. 66 p.
17. Carolyn R. Pool A new digital literacy: A Conversation with Paul Gilster. In: *Integrating Technology into Teaching*, 1997, vol. 55, no. 3, pp. 146–158.
18. Parsons T. *Action Theory and Human Condition*. New York, Free Press, 1978. 448 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Натуркач Михаил Васильевич – старший преподаватель кафедры английского языка международной профессиональной деятельности факультета международных отношений Белорусского государственного университета, аспирант кафедры педагогики и психологии Московского государственного института международных отношений (Университета) Министерства иностранных дел Российской Федерации;
e-mail: michellinnoff@gmail.com

Романенко Надежда Михайловна – доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры педагогики и психологии Московского государственного института международных отношений (Университета) Министерства иностранных дел Российской Федерации;
e-mail: rimn4@yandex.ru

Илларионова Людмила Петровна – доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры педагогики и современных образовательных технологий Государственного университета просвещения;
email: ilp-dok@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Mikhail V. Naturkach – Senior Lecturer of the Department of English of International Professional Activity of Faculty of International Relations of Belarusian State University; Postgraduate student of the Department of Pedagogy and Psychology of the Moscow State Institute of International Relations (University) Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation;
e-mail: michellinnoff@gmail.com

Nadezhda M. Romanenko – Dr. Sci. (Pedagogical Sciences), Prof., Prof. of the Department of Pedagogy and Psychology of the Moscow State Institute of International Relations (University) Russian Foreign Ministry;
e-mail: rimn4@yandex.ru

Lyudmila P. Illarionova – Dr. Sci. (Pedagogical Sciences), Prof., Prof. of the Department of Pedagogy and Modern Educational Technologies of State University of Education;
email: ilp-dok@mail.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Натуркач М. В., Романенко Н. М., Илларионова Л. П. Формирование медиадискурсивной компетенции студентов международного профиля: результаты практики // Московский педагогический журнал. 2023. № 3. С. 84–104.
DOI: 10.18384/2949-4974-2023-3-84-104

FOR CITATION

Naturkach M. V., Romanenko N. M., Illarionova L. P. Developing the media discursive competence of international students: experimental work results. In: *Moscow Pedagogical Journal*, 2023, no. 3, pp. 84–104.
DOI: 10.18384/2949-4974-2023-3-84-104